

Lk 19:1	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΕΛΘΩΝ eiselthōn binnen-komende	ΔΙΗΡΧΕΤΟ diērchetō hij-kwam-doorheen~	ΤΗΝ tēn het	ΙΕΡΙΧΩ ierichō Jericho
	EN, ook vgw G2532	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv ev m G1525	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa FE vt mid 3 ev G1330	DE / HET L, 4nv ev v G3588	JERICOHO zo eigen G2410

Lk 19:2	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΑΝΗΡ anēr man	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati met-naam	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ kaloumenos geroepen-wordende~	ΖΑΚΧΑΙΟΣ zakchaios Zacheüs	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΗΝ ēn was
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wa FE vt act 2 ev G1492	MAN zn, 1nv ev m G435	NAAM zn, 3nv ev o G3686	ROEPEN wd HO tt mid 1nv ev m G2564	ZACHEUS zn, 1nv ev m G2195	EN, ook vgw G2532	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

ΑΡΧΙΤΕΛΩΝΗΣ architelōnēs hoofd-tol-incasseerder	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΠΛΟΥΣΙΟΣ plousios rijk
OORSPRONG+BEEINDIGER, hoofd-tol-incasseerder zn, 1nv ev m G754	EN, ook vgw G2532	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	RIJK bn 1nv ev m G4145

Lk 19:3	ΚΑΙ kai en	ΕΖΗΤΕΙ ezētei hij-zocht	ΙΔΕΙΝ idein waar-te-nemen	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΤΙΣ tis wie ?	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΗΔΥΝΑΤΟ ēdynato hij-kon~	ΑΠΟ apo van-af
	EN, ook vgw G2532	ZOEKEN wa FE vt act 3 ev G2212	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	DE / HET L, 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 ev G1410	VANAF vzt G575

ΤΟΥ tou de	ΟΧΛΟΥ ochlou schare	ΟΤΙ hoti dat	ΤΗ tē in-het	ΗΛΙΚΙΑ hēlikia postuur	ΜΙΚΡΟΣ mikros klein	ΗΝ ēn hij-was
DE / HET L, 2nv ev m G3588	SCHARE zn, 2nv ev m G3793	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L, 3nv ev v G3588	VOL-ONTWIKKELING, statuur, postuur zn, 3nv ev v G2244	KLEIN bn 1nv ev m G3398	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

Lk 19:4	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΔΡΑΜΩΝ proDRAMōn vooruit-lopende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen van-voren	ΑΝΕΒΗ anebē hij-klom-omhoog	ΕΠΙ epi op	ΚΥΚΟΜΟΡΕΑΝ sukomorean wilde-vijgenboom	ΙΝΑ hina opdat
	EN, ook vgw G2532	VOOR+LOPEN, vooruit-lopen wd HO tt act 1nv ev m G4390	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv ev o G3588	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305	OP vzt G1909	VIJG, wilde-vijgenboom zn, 4nv ev v G4809	OPDAT vgw G2443

ΙΔΗ idē dat-hij-zal-waarnemen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinēs van-die	ΗΜΕΛΛΕΝ ēmellen hij-stond-op-het-punt	ΔΙΕΡΧΕCΘΑΙ dierchesthai doorheen-te-komen~
WAARNEMEN wv HO tt act 3 ev G1492	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1565	OP-HET-PUNT-STAAN wa FE vt act 3 ev G3195	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wo HO tt mid G1330

Lk 19:5	ΚΑΙ kai en	ΩC hōs als	ΗΛΘΕΝ ēlthen hij-kwam	ΕΠΙ epi op	ΤΟΝ ton de	ΤΟΠΟΝ topon plaats	ΑΝΑΒΛΕΨΑC anablepsas omhoog-kijkende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥC iēsous Jezus	ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar
	EN, ook vgw G2532	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	OP vzt G1909	DE / HET L, 4nv ev m G3588	POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	OPWAARTS+WERPEN+BLIK, OPWAARTS-kijken, weer-kijken, omhoog-kijken, op-kijken wd FE -- act 1nv ev m G308	DE / HET L, 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΠΡΟC pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΖΑΚΧΑΙΕ zakchaiē Zacheüs !	CΠΕΥCΑC speusas je-haastende	ΚΑΤΑΒΗΘΙ katabēthi daal-af !	CΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ZACHEUS zn, 5nv ev m G2195	LJVERIG-ZIJN, zich-haasten wd FE -- act 1nv ev m G4692	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wg HO tt act 2 ev G2597	DAG, vandaag bijw G4594

ΓΑΡ gar want	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΟΙΚΩ oikō huis	CΟΥ sou van-jou	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΜΕ me mij	ΜΕΙΝΑΙ meinai te-blijven
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	IN vzt G1722	DE / HET L, 3nv ev m G3588	HUIS zn, 3nv ev m G3624	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	BLIJVEN wo FE -- act G3306

Lk 19:6	ΚΑΙ kai en	CΠΕΥCΑC speusas zich-haastende	ΚΑΤΕΒΗ katebē hij-daalde-af	ΚΑΙ kai en	ΥΠΕΔΕΞΑΤΟ hupedexato ontvangt-gastvrij~	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΧΑΙΡΩΝ chairōn zich-verheugende
	EN, ook vgw G2532	LJVERIG-ZIJN, zich-haasten wd FE -- act 1nv ev m G4692	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597	EN, ook vgw G2532	ONDER+ONTVANGEN, gastvrij-ontvangen wa FE vt mid 3 ev G5264	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wd HO tt act 1nv ev m G5463

Lk 19:7	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΝΤΕC idontes waarnemende	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΔΙΕΓΟΓΓΥΖΟΝ diegogguzon mopperden	ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΡΑ para bij	ΑΜΑΡΤΩΛΩ hamartōlō zondaar	ΑΝΔΡΙ andri man	ΕΙCΗΛΘΕΝ eiselthen hij-kwam-binnen
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DOOR+MORREN, mopperen wa FE vt act 3 mv G1234	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NAAST, bij vzt G3844	ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn, 3nv ev m G268	MAN zn, 3nv ev m G435	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525

ΚΑΤΑΛΥCΑΙ
katalusai
om-te-overnachten
NEERWAARTS+LOSMAKEN, slopen, overnachten wo FE -- act G2647

Lk 19:8	ΣΤΑΘΕΙΣ stathéis staande	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΖΑΚΧΑΙΟΣ zakchaios Zacheüs	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΙΔΟΥ idou neem-waar!	ΤΑ ta de	ΗΜΙΣΕΙΑ hēmiseia helften	ΜΟΥ mou van-mij
	STAAN wd HO tt pas 1nv ev m G2476	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZACHEUS zn; 1nv ev m G2195	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	HALF-GELIJK, halve, helft G2255	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΤΩΝ tōn van-de	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ huparchontōn toebehorende-dingen	ΚΥΡΙΕ kurie Heer!	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΠΤΩΧΟΙΣ ptōchois armen	ΔΙΔΩΜΙ didōmi lik-geef	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	ΤΙΝΟΣ tinos van-iemand	
DE / HET L_ 2nv mv o G3588	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 2nv mv o G5224	BEKRACHTIGER, heer zn; 5nv ev m G2962	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ARMOEDE-hebber, arme bn/zn 3nv mv m G4434	GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100-G1536

ΤΙ ti iets	ΕΣΥΚΟΦΑΝΤΗΣΑ esukophantēsa ik-pers-af	ΑΠΟΔΙΔΩΜΙ apodidōmi lik-geef-terug	ΤΕΤΡΑΠΛΟΥΝ tetraploun viervoudig
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	VIJG+BEWEREN, afpersen wa FE -- act 1 ev G4811	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 1 ev G591	VIJG+SAMENGESTELD, viervoudig bn 4nv ev o G5073

Lk 19:9	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΤΙ hoti dat	ΣΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag	ΣΩΤΗΡΙΑ sōtēria redding	ΤΩ tō aan-het	ΟΙΚΩ oikō huis	ΤΟΥΤΩ toutō dit
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DAG, vandaag bijw G4594	REDDEN-heid, redding zn; 1nv ev v G4991	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	HUIS zn; 3nv ev m G3624	DE-ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129

ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd	ΚΑΘΟΤΙ kathoti omdat	ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ kai autos ook hij	ΥΙΟΣ huios zoon	ΑΒΡΑΑΜ abraam van-Abraham	ΕΣΤΙΝ estin 'is
WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	NEERWAARTS+WELKE+ENIG, omdat, naardat bijw G2530	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZOON zn; 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Lk 19:10	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΖΗΤΗΣΑΙ zētēsai om-te-zoeken	ΚΑΙ ΕΝ kai en en	ΣΩΣΑΙ sōsai te-redden	ΤΟ to het
	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	ZOEKEN wo FE -- act G2212	EN, ook vgw G2532	REDDEN wo FE -- act G4982	DE / HET L_ 4nv ev o G3588

ΑΠΟΛΩΛΟΣ apolōlos verloren-hebbende

VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen
wd HV tt act 4nv ev o
G622

Lk 19:11	ΑΚΟΥΟΝΤΩΝ akouontōn van-horende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΠΡΟΣΘΕΙΣ prostheis toevoegende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn parabel	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to het	ΕΓΓΥΣ eggus nabij
	HOREN wd HO tt act 2nv mv m G191	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	NAARTOE+PLAATSEN, toevoegen wd HO tt act 1nv ev m G4369	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAAST+WERPING, parabel zn; 4nv ev v G3850	DOOR (2), vanwege (4) G1223	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	NABIJ, dichtbij bijw G1451

ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en	ΔΟΚΕΙΝ dokein te-menen	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrēma ogenblikkelijk
ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	JERUZALEM zo eigen G2419	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wo HO tt act G1380	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916

ΜΕΛΛΕΙ mellei staat-op-het-punt	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΑΝΑΦΑΙΝΕΣΘΑΙ anaphainesthai op-te-doemen
OP-HET-PUNT-STAAN wa HO tt act 3 ev G3195	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 1nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	OPWAARTS+VERSCHIJNEN, opdoemen wo HO tt mid G398

Lk 19:12	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΟΥΝ oun dan	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΤΙΣ tis tis een-zekere	ΕΥΓΕΝΗΣ eugenēs edele	ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthē ging	ΕΙΣ eis tot-in	ΧΩΡΑΝ chōran landstreek
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DAN vgw G3767	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100	WEL+WORDENDE, WEL-verwekt, edel bn 1nv ev m G2104	GAAN wa FE vt pas 3 ev G4198	TOT-IN vzt G1519	RUIJTE, landstreek zn; 4nv ev v G5561

ΜΑΚΡΑΝ makran vergelegen	ΛΑΒΕΙΝ labein om-in-ontvangst-te-nemen	ΕΑΥΤΩ heautō voor-zichzelf	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΚΑΙ kai en	ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΙ hupostrepsai terug-te-keren
VER, versgeleggen, langdurig bn 4nv ev v G3117	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wo HO tt act G2983	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	KONING-heid, koninkrijk zn; 4nv ev v G932	EN, ook vgw G2532	ONDER+KEREN, terugkeren wo FE -- act G5290

Lk 19:13	ΚΑΛΕΣΑΣ kalesas roepende	ΔΕ de echter	ΔΕΚΑ deka tien	ΔΟΥΛΟΥΣ doulous slaven	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΕΔΩΚΕΝ edōken hij-geeft	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΔΕΚΑ deka tien	ΜΝΑΣ mnas mina's	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ kai eipen zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe
	ROEPEN wd FE -- act 1nv ev m G2564	ECHTER vgw G1161	TIEN zo telw G1176	SLAAF zn; 4nv mv m G1401	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	TIEN zo telw G1176	MINA zn; 4nv mv v G3414	EN, ook LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314

ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΑΘΕ pragmateusasthe weest-bezig¹ !	ΕΝ en in	Ω hō dat	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai ik-kom[~]
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	HANDELEN=resultaat-zijn, bezig-zijn wg FE tt mid 2 mv G4231	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064

Lk 19:14	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΠΟΛΙΤΑΙ politai burgers	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΜΙΣΟΥΝ emisoun haatten	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ apesteilan zij-vaardigen-af	ΠΡΕΣΒΕΙΑΝ presbeian gezantschap
	DE / HET L 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	VEEL-er, stad-er, burger zn, 1nv mv m G4177	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	HATEN wa FE vt act 3 mv G3404	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 mv G649	SENIOR=heid, gezantschap zn, 4nv ev v G4242

ΟΠΙΣΩ opisō achterna	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen wij-willen	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΙ basileusai koning-te-zijn	ΕΦ eph op	ΗΜΑΣ hēmas ons
ACHTER, achterna, na, naar-achter bijw G3694	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 1 mv G2309	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	KONING-zijn wo FE -- act G936	OP vzt G1909	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248

Lk 19:15	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd[~]	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΕΠΑΝΕΛΘΕΙΝ epanelthein terugkomen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΛΑΒΟΝΤΑ labonta in-ontvangst-nemende	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	OP+OPWAARTS+KOMEN, terugkomen wo HO tt act G1880	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 4nv ev m G2983	DE / HET L 4nv ev v G3588	KONING=heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	EN, ook vgw G2532

ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΦΩΝΗΘΗΝΑΙ phōnēthēnai te-ontbieden	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΤΟΥΣ tous de	ΔΟΥΛΟΥΣ doulous slaven	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous deze	ΟΙΣ hois aan-wie	ΔΕΔΩΚΕΙ dedōkei hij-had-gegeven	ΤΟ to het
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wo FE -- pas G5455	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 4nv mv m G3588	SLAAF zn, 4nv mv m G1401	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv m G3739	GEVEN wa HV vt act 3 ev G1325	DE / HET L 4nv ev o G3588

ΑΡΓΥΡΙΟΝ argurion zilvergeld	ΙΝΑ hina opdat	ΓΝΟΙ gnoi dat-hij-zal-weten	ΤΙ ti wat ?	ΔΙΕΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΑΝΤΟ diepragmateusanto zij-doen-zaken[~]
ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk zn, 4nv ev o G694	OPDAT vgw G2443	KENNEN, weten ww: HO tt act 3 ev G1097	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	DOOR+UITOEFENEN=resultaat-zijn, zaken-doen wa FE -- mid 3 mv G1281

Lk 19:16	ΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ paregeneto kwam-aan	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerste	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΚΥΡΙΕ kurie heer !	Η hē de	ΜΝΑ mna mina	ΣΟΥ sou van-jou	ΔΕΚΑ deka tien	ΠΡΟΣΕΙΡΓΑΣΑΤΟ proseirgasato maakt-winst[~]
	NAAST+WORDEN, aankomen wa FE vt mid 3 ev G3854	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev m G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	DE / HET L 1nv ev v G3588	MINA zn, 1nv ev v G3414	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TIEN zo telw G1176	NAARTOE+HANDELEN, winst-maken wa FE -- mid 3 ev G4333

ΜΝΑΣ
mnas
mina's

MINA
zn, 4nv mv v
G3414

Lk 19:17	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΥΓΕ euge voortreffelijk	ΑΓΑΘΕ agathe goede !	ΔΟΥΛΕ doule slaaf !	ΟΤΙ hoti dat	ΕΝ en in	ΕΛΑΧΙΣΤΩ elachistō minste	ΠΙΣΤΟΣ pistos betrouwbaar
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WEL+ZEKER, voortreffelijk bijw [G2095]	GOED bn 5nv ev m G18	SLAAF zn, 5nv ev m G1401	WELK+ENIG, dat vzt G3754	IN vzt G1722	INFERIEUR-meest, minste bn/zn 3nv ev o overtr G1646	GEOLOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv ev m G4103

ΕΓΕΝΟΥ egenou jij-werd[~]	ΙΣΘΙ isthi wees !	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΕΠΑΝΩ epanō over	ΔΕΚΑ deka tien	ΠΟΛΕΩΝ poleōn steden
WORDEN wa FE vt mid 2 ev G1096	ZIJN wg HO tt act 2 ev G2468 (G1510)	UIT+ZIJN=heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	OP+OPWAARTS, boven-op, id, boven, over bijw G1883	TIEN zo telw G1176	VEEL, stad zn, 2nv mv v G4172

Lk 19:18	ΚΑΙ kai en	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	Ο ho de	ΔΕΥΤΕΡΟΣ deuteros tweede	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	Η hē de	ΜΝΑ mna mina	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΥΡΙΕ kurie heer !	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen maakt	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΜΝΑΣ mnas mina's
	EN, ook G2532	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	DE / HET L 1nv ev m G3588	TWEE-meer, tweede bn 1nv ev m vergr G1208	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	DE / HET L 1nv ev v G3588	MINA zn, 1nv ev v G3414	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	VIJF zo telw G4002	MINA zn, 4nv mv v G3414

Lk 19:19	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΤΟΥΤΩ toutō tot-deze	ΚΑΙ kai en	ΣΥ su jij	ΕΠΑΝΩ epanō over	ΓΕΙΝΟΥ geinou word[~] !	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΠΟΛΕΩΝ poleōn steden
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	OP+OPWAARTS, boven-op, id, boven, over bijw G1883	WORDEN wg HO tt mid 2 ev G1096	VIJF zo telw G4002	VEEL, stad zn, 2nv mv v G4172

Lk 19:20	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΕΤΕΡΟΣ heteros ander^s	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΚΥΡΙΕ kurie heer !	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	Η hē de	ΜΝΑ mna mina	ΣΟΥ sou van-jou	ΗΝ hēn die	ΕΙΧΟΝ eichon ik-had
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	VERSCHILLEND, id, ander ^s bn 1nv ev m G2087	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L 1nv ev v G3588	MINA zn, 1nv ev v G3414	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	HEBBEN wa FE vt act 1 ev G2192

ΑΠΟΚΕΙΜΕΝΗΝ **ΕΝ** **ΣΟΥΔΑΡΙΩ**
apokeimenēn en soudariō
|weggelegd-wordende~ in zweetdoek

VANAF+LIGGEN, wegleggen
wd HO tt mid 4nv ev v
G606

IN
vzt
G1722

ZWEETDOEK
zn; 3nv ev o
G4676

Lk 19:21 **ΕΦΟΒΟΥΜΗΝ** **ΓΑΡ** **ΣΕ** **ΟΤΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΑΥΣΤΗΡΟΣ** **ΕΙ** **ΑΙΡΕΙΣ**
ephoboumēn gar se hoti anthrōpos austēros ei aireis
|ik-vreesde~ want jou dat mens hardvochtig |jij-bent |jij-neemt-weg

VREZEN
wa FE tt mid 1 ev
G5399

ZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063

JJ, jou
vp 2 4nv ev
G4571

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn; 1nv ev m
G444

STRIKT, hardvochtig
bn 1nv ev m
G840

ZIJN
wa HO tt act 2 ev
G1488 (G1510)

HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen
wa HO tt act 2 ev
G142

Ο **ΟΥΚ** **ΕΘΗΚΑΣ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΙΖΕΙΣ** **Ο** **ΟΥΚ** **ΕΣΠΕΙΡΑΣ**
ho ouk ethēkas kai therizeis ho ouk espeiras
|wat niet |jij-plaatst en |jij-oogst |wat niet |jij-zaait

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev o
G3739

NIET
bijw ontk abs
G3756

PLAATSEN
wa FV -- act 2 ev
G5087

EN, ook
vgw
G2532

WARM-maken, oogsten
wa HO tt act 2 ev
G2325

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev o
G3739

NIET
bijw ontk abs
G3756

ZAAIEN
wa FE -- act 2 ev
G4687

Lk 19:22 **ΛΕΓΕΙ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΣΟΥ** **ΚΡΙΝΩ** **ΣΕ** **ΠΟΝΗΡΕ**
legei de autō ek tou stomatos sou krinō se ponēre
|hij-zegt |echter |tot-hem |van-uit |de |mond |van-jou |ik-zal-oordelen |jou |boosaardige !

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 3 ev
G3004

ECHTER
vgw
G1161

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

VAN-UIT
vzt
G1537

DE / HET
L_2nv ev o
G3588

MOND
zn; 2nv ev o
G4750

JJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

OORDELEN
wa HO tt act 1 ev
G2919

JJ, jou
vp 2 4nv ev
G4571

ELLENDEN+GESTROOMD, boosaardig, ongezon
bn 5nv ev m
G4190

ΔΟΥΛΕ **ΗΔΕΙΣ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΑΥΣΤΗΡΟΣ** **ΕΙΜΙ** **ΑΙΡΩΝ** **Ο**
doule hēdeis hoti egō anthrōpos austēros eimi airōn ho
|slaaf ! |jij-had-waargenomen |dat |ik |mens hardvochtig |ben |wegnemende |ho
|wat

SLAAF
zn; 5nv ev m
G1401

WAARNEMEN
wa HV vt act 2 ev
G1492

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn; 1nv ev m
G444

STRIKT, hardvochtig
bn 1nv ev m
G840

JJ, jou
wa HO tt act 1 ev
G1510

HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen
wd HO tt act 1nv ev m
G142

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev o
G3739

ΟΥΚ **ΕΘΗΚΑ** **ΚΑΙ** **ΘΕΡΙΖΩΝ** **Ο** **ΟΥΚ** **ΕΣΠΕΙΡΑ**
ouk ethēka kai therizōn ho ouk espeira
|niet |ik-plaats |en |oogstende |ho |wat |niet |ik-zaai

NIET
bijw ontk abs
G3756

PLAATSEN
wa FV -- act 1 ev
G5087

EN, ook
vgw
G2532

WARM-maken, oogsten
wd HO tt act 1nv ev m
G2325

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev o
G3739

NIET
bijw ontk abs
G3756

ZAAIEN
wa FE -- act 1 ev
G4687

Lk 19:23 **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΔΩΚΑΣ** **ΜΟΥ** **ΤΟ** **ΑΡΓΥΡΙΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΡΑΠΕΖΑΝ** **ΚΑΙ**
kai dia ti ouk edōkas mou to argyriōn epi trapezan kai
|en |vanwege |wat ? |niet |edōkas |mou |van-mij |het |zilvergeld |op |bank |en

EN, ook
vgw
G2532

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5101

NIET
bijw ontk abs
G3756

GEVEN
wa FV -- act 2 ev
G1325

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

DE / HET
L_4nv ev o
G3588

ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk
zn; 4nv ev o
G694

OP
vzt
G1909

VIER+VOET, tafel, bank
zn; 4nv ev v
G5132

EN, ook
vgw
G2532

ΕΓΩ **ΕΛΘΩΝ** **ΣΥΝ** **ΤΟΚΩ** **ΑΝ** **ΑΥΤΟ** **ΕΠΡΑΞΑ**
egō elthōn syn tokō an auto epraxa
|ik |komende |samen |met-rente |ooit |het |epraxa
|ik-handel

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

KOMEN
wd HO tt act 1nv ev m
G2064

SAMEN
vzt
G4862

VOORT-BRENGend, rente
part
G5110

OOIT, ook-maar
part
G302

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev o
G846

HANDELEN, verrichten, praktiseren
wa FE -- act 1 ev
G4238

Lk 19:24 **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΠΑΡΕΣΤΩΣΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΡΑΤΕ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ**
kai tois parestōsin eipen arate ap autou
|en |tot-degenen |erbij-staande |eipen |hij-zei |neemt-weg ! |ap |van-af |hem

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L_3nv mv m
G3588

NAAST+STAAN+[OPWAARTS]; erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven
wd HV tt act 3nv mv m
G3936

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen
wg FE tt act 2 nv
G142

VANAF
vzt
G575

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΤΗΝ **ΜΝΑΝ** **ΚΑΙ** **ΔΟΤΕ** **ΤΩ** **ΤΑΣ** **ΔΕΚΑ** **ΜΝΑΣ** **ΕΧΟΝΤΙ**
tēn mnān kai dote tō tas deka mnas echonti
|de |mina |en |geeft ! |aan-degene |de |tien |mina's |hebbende

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

MINA
zn; 4nv ev v
G3414

EN, ook
vgw
G2532

GEVEN
wg HO tt act 2 mv
G1325

DE / HET
L_3nv ev m
G3588

DE / HET
L_4nv mv v
G3588

TIEN
zo telw
G1176

MINA
zn; 4nv mv v
G3414

HEBBEN
wd HO tt act 3nv ev m
G2192

Lk 19:25 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΧΕΙ** **ΔΕΚΑ** **ΜΝΑΣ**
kai eipan autō kurie echei deka mnas
|en |zij-zeggen |tot-hem |heer ! |hij-heeft |tien |mina's

EN, ook
vgw
G2532

LEGGEN, zeggen
wa FE -- act 3 mv
G2036

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

BEKRACHTIGER, heer
zn; 5nv ev m
G2962

HEBBEN
wa HO tt act 3 ev
G2192

TIEN
zo telw
G1176

MINA
zn; 4nv mv v
G3414

Lk 19:26 **ΛΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΙ** **ΤΩ** **ΕΧΟΝΤΙ** **ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΑΠΟ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΜΗ**
legō gar ymīn hoti panti tō echonti dothēsetai apo de tou mē
|ik-zeg |want |tot-jullie |dat |aan-elke |degene |hebbende |zal-gegeven-worden |van-af |echter |degene |toch-niet

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 1 ev
G3004

ZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ALLES, elk
bn 3nv ev m
G3956

DE / HET
L_3nv ev m
G3588

HEBBEN
wd HO tt act 3nv ev m
G2192

GEVEN
wa HO tt pas 3 ev
G1325

VANAF
vzt
G575

ECHTER
vgw
G1161

DE / HET
L_2nv ev m
G3588

TOCH-NIET
part ontk vwd
G3361

ΕΧΟΝΤΟΣ **ΚΑΙ** **Ο** **ΕΧΕΙ** **ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ**
echontos kai ho echei arthēsetai ap autou
|hebbende |ook |ho |hij-heeft |zal-weggenomen-worden |ap |van-af |hem

HEBBEN
wd HO tt act 2nv ev m
G2192

EN, ook
vgw
G2532

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv ev o
G3739

HEBBEN
wa HO tt act 3 ev
G2192

HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen
wa HO tt pas 3 ev
G142

VANAF
vzt
G575

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Lk 19:27	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΤΟΥΣ ΕΧΘΡΟΥΣ tous echthrous de vijanden	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous deze	ΤΟΥΣ tous degenen	ΜΗ mē toch-niet	ΘΕΛΗΣΑΝΤΑΣ thelēsantas willende	ΜΕ me mij	ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΙ basileusai koning-te-zijn	ΕΠ ep op	
	MEERRIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133	DE / HET L_4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 4nv mv m G2190	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128	DE / HET L_4nv mv m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	WILLEN wd FE -- act 4nv mv m G2309	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	KONING-zijn wo FE -- act G936	OP vzt G1909

ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΑΓΑΓΕΤΕ agagete leidt !	ΩΔΕ hōde hier	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑΣΦΑΞΑΤΕ katasphaxate maakt-totaal-af !	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor	ΜΟΥ mou mij
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	LEIDEN, id, gaan wg HO tt act 2 mv G71	aan+WELK+ECHTER, hier wg HO tt act 2 mv G5602	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+AFMAKEN, totaal-afmaken wg FE tt act 2 mv G2695	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren wd HO tt act 1nv ev m G1715	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 19:28	ΚΑΙ ΕΙΠΩΝ kai eipōn en zeggende	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ eporeueto hij-ging~	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen van-voren	ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ anabainōn omhoog-gaande	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma Jeruzalem	
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	GAAN wa FE vt mid 3 ev G4198	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wd HO tt act 1nv ev m G305	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zn 4nv ev v G2414

Lk 19:29	ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ kai egeneto en het-werd~	ΩΣ hōs als	ΗΓΓΙΣΕΝ ēggisen hij-nadert	ΕΙΣ eis tot-in	ΒΗΘΦΑΓΗ bēthphagē Betfage	ΚΑΙ kai en	ΒΗΘΑΝΙΑΝ bēthanian Betanië	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟ to de	ΟΡΟΣ oros berg	ΤΟ to de	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon geroepen-wordende~	
	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ALS, hoe, ongeveer G5613	NABIJ-maken, naderen wa FE vt mid 3 ev G1448	TOT-IN vzt G1519	BETFAGE zo eigen G967	EN, ook vgw G2532	BETANIE zn, 4nv ev v G963	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev o G3588	GEZIEN, berg zn, 4nv ev o G3735	DE / HET L_4nv ev o G3588	ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev o G2564

ΕΛΑΙΩΝ elaiōn van-Olijven	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilēn hij-vaardigt-af	ΔΥΟ duo twee	ΤΩΝ tōn van-de	ΜΑΘΗΤΩΝ mathētōn leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
OLIJF zn, 2nv mv v G1636	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	TWEE zo telw G1417	DE / HET L_2nv mv m G3588	LEERDER, leerling zn, 2nv mv m G3101	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 19:30	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete gaat-heen !	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ katenanti ten-aanschouwen-van	ΚΩΜΗΝ kōmēn dorp	ΕΝ en in	Η hē welk	ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporeuomenoi binnen-gaande~
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 mv G5217	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	NEERWAARTS+IN+IN-PLAATS-VAN, ten-aanschouwen-van bijw G2713	DORP zn, 4nv ev v G2968	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739	TOT-IN+GAAN, binnengaan wd HO tt mid 1nv mv m G1531

ΕΥΡΗΣΕΤΕ heurēsete jullie-zullen-vinden	ΠΩΛΟΝ pōlon veulen	ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ dedemenon vastgebonden-zijnde~	ΕΦ eph op	ΟΝ hon welk	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΠΩΠΟΤΕ pōpote ooit	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen
VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147	VEULEN zn, 4nv ev m G4454	BINDEN wd HV tt mid 4nv ev m G1210	OP vzt G1909	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	?+ALS+?+WELK+BOVENDIEN, ooit bijw G4455	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444

ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen gaat-zitten	ΚΑΙ kai en	ΛΥΣΑΝΤΕΣ lysanτες losmakende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΑΓΑΓΕΤΕ agagete leidt !
NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523	EN, ook vgw G2532	LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wd FE -- act 1nv mv m G3089	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEIDEN, id, gaan wg HO tt act 2 mv G71

Lk 19:31	ΚΑΙ ΕΑΝ kai ean en in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΡΩΤΑ erōta dat-hij-zal-vragen	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΙ ti wat ?	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OOFIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	STROMEN+VERZOEKEN, vragen vw HO tt act 3 ev G2065	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101

ΛΥΕΤΕ luete jullie-maken-los	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΕΡΕΙΤΕ ereite jullie-zullen-uitspreken	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wa HO tt act 2 mv G3089	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 2 mv G2046	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΧΕΙ echei heeft
GEBRUIK-heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192

Lk 19:32	ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ apelthontes weg-komende	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi degenen	ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΙ apestalmenoi afgevaardigd-zijnde~	ΕΥΡΟΝ heurōn zij-vonden	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΙΠΕΝ eipēn hij-zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen
	VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv mv m G565	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv m G3588	VANAF+STELLEN, afvaardigen wd HV tt mid 1nv mv m G649	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Lk 19:33	ΛΥΟΝΤΩΝ luōntōn van-losmakende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΤΟΝ ton het	ΠΩΛΟΝ pōlon veulen	ΕΙΠΑΝ eipan zeggen	ΟΙ hoi de	ΚΥΡΙΟΙ kurioi heren	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΡΟΣ pros naar-toe
	LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wd HO tt act 2nv mv m G3089	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L_4nv ev m G3588	VEULEN zn, 4nv ev m G4454	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	DE / HET L_1nv mv m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv mv m G2962	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NAARTOE vzt G4314

	ΑΥΤΟΥΣ autous hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ΤΙ ti waarom ? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ΛΥΕΤΕ luete !jullie-maken-las LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wa HO tt act 2 mv G3089	ΤΟΝ ton het DE / HET L 4nv ev m G3588	ΠΩΛΟΝ pōlon veulen VEULEN zn, 4nv ev m G4454						
Lk 19:34	ΟΙ hoi degenen DE / HET L 1nv mv m G3588	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΙΠΑΝ eipan zij-zeggen LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	Ο ho de DE / HET L 1nv ev m G3588	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte GEBRUIK+heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	ΕΧΕΙ echei !heeft HERBEN wa HO tt act 3 ev G2192		
Lk 19:35	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΗΓΑΓΟΝ ēgagon zij-leidden LEIDEN, id. gaan wa FE vt act 3 mv G71	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΠΡΟΣ pros naar-toe NAARTOE vzt G4314	ΤΟΝ ton de DE / HET L 4nv ev m G3588	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΠΙΡΙΨΑΝΤΕΣ epiripsantes op-gooiende OP+GOOIEN, gooien-op wd FE -- act 1nv mv m G1977	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ΤΑ ta de DE / HET L 4nv mv o G3588	
	ΙΜΑΤΙΑ himatia bovenkleding KLEDING+ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440	ΕΠΙ ΤΟΝ epi ton op het OP DE / HET L 4nv ev m G1909 G3588	ΠΩΛΟΝ pōlon veulen VEULEN zn, 4nv ev m G4454	ΕΠΕΒΙΒΑΣΑΝ epibibasan zij-doen-opstijgen OP+STAPPEN-maken, doen-op-stijgen wa FE -- act 3 mv G1913	ΤΟΝ ton de DE / HET L 4nv ev m G3588	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424					
Lk 19:36	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ poreuomenou van-gaande GAAN wd HO tt mid 2nv ev m G4198	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΥΠΕΣΤΡΩΝΝΥΟΝ hupestrōnnuon zij-strooiden-onder ONDER+STROOIEN, strooien-onder wa FE vt act 3 mv G5291	ΤΑ ta de DE / HET L 4nv mv o G3588	ΙΜΑΤΙΑ himatia bovenkleding KLEDING+ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-henzelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3.2nv mv m G1438	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΗ tē de DE / HET L 3nv ev v G3588	ΟΔΩ hodō weg WEG zn, 3nv ev v G3598	
Lk 19:37	ΕΓΓΙΖΟΝΤΟΣ eggizontos van-naderende NABIJ-maken, naderen wd HO tt act 2nv ev m G1448	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΗΔΗ ēdē reeds REEDS, eindelijk bijw G2235	ΠΡΟΣ pros naar-toe NAARTOE vzt G4314	ΤΗ tē de DE / HET L 3nv ev v G3588	ΚΑΤΑΒΑΣΕΙ katabasei afdaling NEERWAARTS+STAPPING, afdaling zn, 3nv ev v G2600	ΤΟΥ tou van-de DE / HET L 2nv ev o G3588	ΟΡΟΥΣ orous berg GEZIEN, berg zn, 2nv ev o G3735	ΤΩΝ tōn van-de DE / HET L 2nv mv v G3588	ΕΛΑΙΩΝ elaiōn Olijven OLIJF zn, 2nv mv v G1636
	ΗΡΞΑΝΤΟ ērḗxanto zij-beginnen OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 mv G756	ΑΠΑΝ hapan alle GELUKTJUDIG+ALLES, alles bn 1nv ev o G537	ΤΟ to de DE / HET L 1nv ev o G3588	ΠΛΗΘΟΣ plēthos menigte VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 1nv ev o G4128	ΤΩΝ tōn van-de DE / HET L 2nv mv m G3588	ΜΑΘΗΤΩΝ mathētōn leerlingen LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101	ΧΑΙΡΟΝΤΕΣ chairontes !zich-verheugende VREUGDE-hebben, zich-verheugen wd HO tt act 1nv mv m G5463	ΑΙΝΕΙΝ ainein !lofprijzen LOFPRIJZEN wo HO tt act G134	ΤΟΝ ton de DE / HET L 4nv ev m G3588	ΘΕΟΝ theon God PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	
	ΦΩΝΗ phōnē met-stem GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote GROOT bn 3nv ev v G3173	ΠΕΡΙ peri om RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ΠΑΣΩΝ pasōn alle ALLES, elk bn 2nv mv v G3956	ΩΝ hōn die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vf 2nv mv v G3739	ΕΙΔΟΝ eidon zij-waarnamen WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492	ΔΥΝΑΜΕΩΝ dunameōn machten VERMOGEN, macht zn, 2nv mv v G1411				
Lk 19:38	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes !zeggende LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ eulogēmenos !gezegend-wordende WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wd HO tt mid 1nv ev m G2127	Ο ho degene DE / HET L 1nv ev m G3588	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomenos !komende KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064	Ο ho de DE / HET L 1nv ev m G3588	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus Koning KONING zn, 1nv ev m G935	ΕΝ en in IN zn, 3nv ev o G1722	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam NAAM zn, 3nv ev o G3686	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΟΥΡΑΝΩ ouranō hemel ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv ev m G3772
	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede VREDE zn, 1nv ev v G1515	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΥΨΙΣΤΟΙΣ hupsistois hoogsten HOOG-meest, hoogste bn/zn 3nv mv m overtr G5310						
Lk 19:39	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΤΙΝΕΣ tines enigen ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? L 2nv mv m G5100	ΤΩΝ tōn van-de DE / HET L 2nv mv m G3588	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaïōn Farizeeën FARIZEER zn, 2nv mv m G5330	ΑΠΟ apo van-af VANAF vzt G575	ΤΟΥ tou de DE / HET L 2nv ev m G3588	ΟΧΛΟΥ ochlou schare SCHARE zn, 2nv ev m G3793	ΕΙΠΑΝ eipan zeggen LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ΠΡΟΣ pros naar-toe NAARTOE vzt G4314	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	
	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar ! ONDERWIJZER, leraar zn, 5nv ev m G1320	ΕΠΙΤΙΜΗΣΟΝ epitimēson vermaan ! OP+WAARDEREN, vermanen wg FE tt act 2 ev G2008	ΤΟΙΣ tois de DE / HET L 3nv mv m G3588	ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathētais leerlingen LEERder, leerling zn, 3nv mv m G3101	ΣΟΥ sou van-jou JIJ, jou vp 2.2nv ev G4675						
Lk 19:40	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis !antwoordende VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ΛΕΓΩ legō !ik-zeg LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ΥΜΙΝ humin tot-jullie JULLIE vp 2.3nv mv G5213	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ΣΙΩΠΗΣΟΥΣΙΝ siōpēsousin !stil-zullen-zijn STIL-zijn wa HO tt act 3 mv G4623	

ΟΙ
hoi
de

DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588

ΛΙΘΟΙ
lithoi
stenen

STEEN
zn, 1nv mv m
G3037

ΚΡΑΞΟΥΣΙΝ
kraxousin
'zullen-schreeuwen

SCHREEUWEN
wa HO tt act 3 mv
G2896

Lk 19:41 **ΚΑΙ ὩΣ** **ΗΓΓΙΣΕΝ** **ΙΔΩΝ** **ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ** **ΕΚΛΑΥΣΕΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΗΝ**
kai hōs ēggisen idōn tēn polin eklausen ep autēn
en als hij-nadert | waarnemende de stad hij-huilt op haar

EN, ook
vgw
G2532

ALS, hoe, ongeveer
wa HO tt act 1nv ev m
G5613

NABIJ-maken, naderen
wa FE -- act 3 ev
G1448

WAARNEMEN
wd HO tt act 1nv ev m
G1492

DE / HET
L_ 4nv ev v
G3588

VEEL, stad
zn, 4nv ev v
G4172

HUILEN
wa FE -- act 3 ev
G2799

OP
vzt
G1909

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev v
G846

Lk 19:42 **ΛΕΓΩΝ** **ΟΤΙ** **ΕΙ** **ΕΓΝΩΣ** **ΚΑΙ ΓΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΑΥΤΗ** **ΚΑΙ** **ΣΥ** **ΤΑ** **ΠΡΟΣ** **ΕΙΡΗΝΗΝ**
legōn hoti ei egnōs kai ge en tē hēmera tautē kai su ta pros eirēnēn
'zeggende dat indien ei egnōs ook zeker in de dag deze ook jij de-dingen naar-toe vrede

LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv ev m
G3004

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

INDIEN
part voorw
G1487

KENNEN, weten
wa FE vt act 2 ev
G1097

EN, ook
vgw
G2532

ZEKER
part
G1065

IN
vzt
G1722

DE / HET
L_ 3nv ev v
G3588

DAG
zn, 3nv ev v
G2250

DE+ZELF, deze, dit
va 3nv ev v
G3778

EN, ook
vgw
G2532

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

DE / HET
L_ 4nv mv o
G3588

NAARTOE
vzt
G4314

VREDE
zn, 4nv ev v
G1515

ΣΟΥ **ΝΥΝ** **ΔΕ** **ΕΚΡΥΒΗ** **ΑΠΟ** **ΟΦΘΑΛΜΩΝ** **ΣΟΥ**
sou nun de ekrybē apo ophthalmōn sou
van-jou nu echter het-werd-verborgen van-af ogen van-jou

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

NU, huidige
bijw
G3568

ECHTER
vgw
G1161

VERBERGEN
wa FE vt pas 3 ev
G2928

VANAF
vzt
G575

BLIKkende, oog
zn, 2nv mv m
G3788

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

Lk 19:43 **ΟΤΙ** **ΗΞΟΥΣΙΝ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΕΠΙ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΑΛΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΕΧΘΡΟΙ** **ΣΟΥ** **ΧΑΡΑΚΑ**
hoti hēxousin hēmerai epi se kai peribalousin oi echthroi sou charaka
dat 'zullen-arriveren dagen op jou en 'zullen-omheen-werpen de hoi echthroi van-jou charaka
palissadewal

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ARRIVEREN
wa HO tt act 3 mv
G2240

DAG
zn, 1nv mv v
G2250

OP
vzt
G1909

JIJ, jou
vp 2 4nv ev
G4571

EN, ook
vgw
G2532

RONDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen
wa HO tt act 3 mv
G4016

DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588

HEBBEN+RUINEERDER, vijand
bn/zn 1nv mv m
G2190

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

PALISSADE, palissadewal
zn, 4nv ev m
G5482

ΣΟΙ **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΚΥΚΛΩΣΟΥΣΙΝ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΕΞΟΥΣΙΝ** **ΣΕ** **ΠΑΝΤΟΘΕΝ**
soi kai perikyklōsousin se kai sunexousin se pantōthen
tot-jou en 'zij-zullen-van-alle-kanten-omsingelen jou en 'zij-zullen-samendrukken jou van-alle-kanten

JIJ, jou
vp 2 3nv ev
G4671

EN, ook
vgw
G2532

RONDOM+RONDOM-HEEN-veroorzaken, van-alle-kanten-omsingelen
wa HO tt act 3 mv
G4033

JIJ, jou
vp 2 4nv ev
G4571

EN, ook
vgw
G2532

SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dringen
wa HO tt act 3 mv
G4912

JIJ, jou
vp 2 4nv ev
G4571

ALLES+WELKE+PLAATS, van-alle-kanten
bijw van_plaats
G3840

Lk 19:44 **ΚΑΙ** **ΕΔΑΦΙΟΥΣΙΝ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΕΚΝΑ** **ΣΟΥ** **ΕΝ** **ΣΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΑΦΗΣΟΥΣΙΝ**
kai edaphiousin se kai ta tekna sou en soi kai ouk afhēsousin
en 'zij-zullen-met-de-grond-gelijkmaken jou en ta kinderen van-jou in jou en niet 'zij-zullen-laten

EN, ook
vgw
G2532

PLATMAKEN, met-de-grond-gelijkmaken
wa HO tt act 3 mv
G1474

JIJ, jou
vp 2 4nv ev
G4571

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L_ 4nv mv o
G3588

VOORTGEBRACHT, kind
zn, 4nv mv o
G5043

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

IN
vzt
G1722

JIJ, jou
vp 2 3nv ev
G4671

EN, ook
vgw
G2532

NIET
bijw ontk abs
G3756

VANAF+LATEN, laten, laten-gaan
wa HO tt act 3 mv
G863

ΛΙΘΟΝ **ΕΠΙ** **ΛΙΘΟΝ** **ΕΝ** **ΣΟΙ** **ΑΝΘ** **ΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΓΝΩΣ** **ΤΟΝ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΤΗΣ** **ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ**
lithon epi lithon en soi anth ōn ouk egnōs ton kairon tēs episkopēs
steen op steen in jou anth in-plaats-van welke niet jij-wist ton periode tēs van-het omzien

STEEN
zn, 4nv ev m
G3037

OP
vzt
G1909

STEEN
zn, 4nv ev m
G3037

IN
vzt
G1722

JIJ, jou
vp 2 3nv ev
G4671

IN-PLAATS-VAN
vr 2nv mv o
G473

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 2nv mv o
G3739

NIET
bijw ontk abs
G3756

KENNEN, weten
wa FE vt act 2 ev
G1097

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

PERIODE, gelegenheid, tijdstip
zn, 4nv ev m
G2540

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

OP+OPMERKEND, toezicht, omzien
zn, 2nv ev v
G1984

ΣΟΥ
sou
van-jou

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

Lk 19:45 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΙΕΡΟΝ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ** **ΤΟΥΣ** **ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ** **ΕΝ**
kai eiselhōn eis to ieron hērξato ekballēin tous pōlountas en
en 'binnen-komende tot-in de hieron gewijde-plaats hij-begint uit-te-werpen degenen 'verkopende in

EN, ook
vgw
G2532

TOT-IN-KOMEN, binnenkomen
wd HO tt act 1nv ev m
G1525

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L_ 4nv ev o
G3588

GEWIJDE, gewijde-plaats
zn, 4nv ev o
G2411

OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen
wa FE -- mid 3 ev
G756

UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen
wo HO tt act
G1544

DE / HET
L_ 4nv mv m
G3588

VERKOPEN
wd HO tt act 4nv mv m
G4453

IN
vzt
G1722

ΑΥΤΩ **ΚΑΙ** **ΑΓΟΡΑΖΟΝΤΑΣ**
autō kai agorazontas
het en 'kopende

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev o
G846

EN, ook
vgw
G2532

KOPEN
wd HO tt act 4nv mv m
G59

Lk 19:46 **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **Ο** **ΟΙΚΟΣ** **ΜΟΥ** **ΟΙΚΟΣ** **ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ**
legōn autois gegraptai kai estai o oikos mou oikos proseuchēs
'zeggende tot-hen gegraptai het-is-geschreven zal-zijn ho het huis mou van-mij huis van-gebed

LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv ev m
G3004

TOT-HEN
vp 3nv mv m
G846

SCHRIJVEN
wa HV tt mid 3 ev
G1125

EN, ook
vgw
G2532

ZIJN
wa HO tt mid 3 ev
G2071 (G1510)

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

HIJS
zn, 1nv ev m
G3624

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

HUIS
zn, 1nv ev m
G3624

NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed
zn, 2nv ev v
G4335

ΥΜΕΙΣ **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ** **ΣΠΗΛΑΙΟΝ** **ΛΗΣΤΩΝ**
humeis de auton epoiēsate spēlaion lēstōn
jullie echter hem maken grot van-rovers

JULLIE
vp 2 1nv mv
G5210

ECHTER
vgw
G1161

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

DOEN, maken
wa FE -- act 2 mv
G4160

GROT
zn, 4nv ev o
G4693

ROVER
zn, 2nv mv m
G3027

Lk 19:47	ΚΑΙ ΗΝ kai ēn en hij-was	ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn onderwijzende	ΤΟ to het	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΕΝ en in	Τῶ tō de	ΙΕΡῶ hierō gewijde-plaats	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	
	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321	DE / HET L_4nv ev o G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DAG zn_4nv ev v G2250	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn_3nv ev o G2411	DE / HET L_1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161

ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun zochten	ΑΥΤΟΝ auton hem	
OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn_1nv mv m G749	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	SCHRIJVer, schriftgeleerde zn_1nv mv m G1122	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΑΠΟΛΕΣΑΙ apolesai om-te-brengen	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΠΡΩΤΟΙ prōtoi voornaamsten	ΤΟΥ tou van-het	ΛΑΟΥ laou volk	
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wo FE -- act G622	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 1nv mv m overtr G4413	DE / HET L_2nv ev m G3588	VOLK zn_2nv ev m G2992

Lk 19:48	ΚΑΙ ΟΥΧ kai ouch en niet	ΕΥΡΙΣΚΟΝ heuriskon zij-vonden	ΤΟ to het	ΤΙ ti wat ?	ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ poiēsōsin dat-zij-zouden-doen	Ο ho het	ΛΑΟΣ laos volk	ΓΑΡ gar want	
	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	DE / HET L_4nv ev o G3588	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken ww ⁷ HO tt act 3 mv G4160	DE / HET L_1nv ev m G3588	VOLK zn_1nv ev m G2992	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΑΠΑΣ hapas àl	ΕΞΕΚΡΕΜΕΤΟ exekremeto hing-aan~	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende
GELIJKTJDIG+ALLES, àlles bn 1nv ev m G537	UIT-HANGEN, hangen-aan wa FE vt mid 3 ev G1582	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191